



ST. MARY'S CATHOLIC CHURCH

Established 1928

812 Duke St, Greensboro, NC 27401
Tel: (336) 272.8650 Fax: (336) 272.3594

Giờ Văn Phòng- Từ thứ 2 đến thứ 6: 9:00 A.M. - 2:30 P.M.

info@StMarysGreensboro.org

www.StMarysGreensboro.org



THÁNH LỄ CHÚA NHẬT (trong hội trường)

Tiếng Anh

5:30pm Thứ 7 (nhà thờ)

11:30am & 2:30pm (nhà thờ)

Tiếng Việt

8:30am & 2:30pm (hội trường)

Tiếng Tay Ban Nha (TBN)

10:00am & 4:00pm

THE VINCENTIAN COMMUNITY

SERVING ST. MARY'S SINCE 1939

CHA CHÍNH XỨ: JOHN P. TIMLIN, C. M.
336.272.8650 Opt. 2 336.272.8650 Opt. 5
215.292.4284 / JackTimlinCM@gmail.com

CHA PHÓ: Giuse Nguyễn Anh Linh, C. M.
336.272.8650 Opt. 4
929.426.0349 / josnaldalat@gmail.com

CHA PHÓ: ERIK SANCHEZ, C.M.
336.272.8650 Opt. 3
erikricardosanchez@yahoo.com

THẦY PHÓ TẾ (nghỉ hưu)
Pt. Pierre M. K'Briuh
Pt. Vincent Shaw

Mục Vụ Cộng Đồng Tây Ban Nha vùng GSO
Pt. Enefino Aquino / 336.273.2343

TRƯỞNG BAN GIÁO LÝ - cô Dallana Aguilera
336.272.8650 Opt. 5. Dallana@StMarysGreensboro.org
Phó BGL: cô Gabriela Palacios, cô Agustina Rodriguez
và anh Hùng Quách

TRƯỞNG BAN GIÁO DỤC ĐỜI SỐNG GIA ĐÌNH
Cô Ana Arreola. 336.272.8650 Opt. 8
AnaC@StMarysGreensboro.org

TRƯỞNG BAN GIỚI TRẺ - anh Eze Ike
336.272.8650 Opt. 6. Eze@StMarysGreensboro.org

THƯ KÝ VĂN PHÒNG - anh Luis Cuellar
336.272.8650 Opt. 1
LuisC@StMarysGreensboro.org

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG (nhà thờ)

7:30am Thứ 2

7:30am Thứ 3 - tiếng TBN

7:30am Thứ 4 - thứ 6

9:00am Thứ 7

8:30am Thứ 5 - tiếng Việt

6:15pm Thứ 6 - tiếng TBN
(hội trường)

CHÀU THÁNH THỂ (nhà thờ)

Mỗi thứ 4 cuối tháng

8:00am - 6:00pm

Cầu cho Ôn Gọi – mỗi thứ 5

8:00am - 8:00pm

BÍ TÍCH HOÀ GIẢI

Thứ 6 sau Lễ TBN lúc 6:15pm

Thứ 7 lúc 4:30pm - tiếng Anh

& có thể hẹn giờ gặp các linh mục
trong giáo xứ.

CHÚA NHẬT 31 MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM C

Ngày 30 tháng 10 năm 2022 - Kn 11:22-12:2; 2 Tx 1:11-2:2; Lc 19:1-10

HÔM NAY LÀ NGÀY CỨU ĐỘ “Hôm nay ơn cứu độ đã đến cho nhà này... Vì Con Người đến để tìm và cứu những gì đã mất.” (Lc 19,9-10)

Suy niệm: “Hôm nay có thể chỉ là một ngày khác hay rất cuộc có thể là ngày bạn vượt lên, ra ngoài cái thông thường của mình” (S. Parker). Với ông Da-kêu, lễ ra hôm nay cũng là một ngày như mọi ngày, tiền tiếp tục chảy vào gia sản kêch xù của mình. Thế nhưng, lạ lùng thay, lại là ngày Da-kêu mở kho tiền làm việc nghĩa! Sự hiện diện bất ngờ của Thầy Giê-su trong ngôi nhà bị coi là ô ứ, đồng bàn với những người bị gán cho cái mác tội lỗi, niềm nở với người được gọi cách triu mến là “con cháu tổ phụ Áp-ra-ham,” đã đem lại ơn đòi đời cho ông và gia đình. Quảng đại “rút ruột” phân chia nửa gia tài cho người nghèo, đền gấp bốn cho người bị thiệt hại – trong khi luật chỉ buộc đền gấp hai - là nghĩa cử cao đẹp ông có thể làm để đáp trả vị Thầy đáng mến ấy.

Mời Bạn: “Có hai ngày trong năm ta không thể làm gì cả. Một là ngày hôm qua, hai là ngày mai. Hôm nay chính là ngày bạn hãy yêu, tin, làm và chủ yếu là sống” (Đức Dalai Lama). Hôm nay vị Thầy Giê-su cũng thân hành đến thăm căn nhà, tâm hồn bạn. Tựa như Da-kêu ngày xưa, bạn hãy đón tiếp Ngài với cả lòng tin yêu, đáp trả tấm lòng của Ngài bằng quyết tâm thực hiện một thay đổi quan trọng nào đó trong lối nghĩ, lối sống của mình để thực thi điều răn lớn nhất mến Chúa yêu người bạn nhé!

LỜI NGUYỆN TRONG TUẦN

Lạy Chúa Giê-su, không ai lọt khỏi tầm nhìn của Chúa: với Gia-kêu, Chúa nhìn lên; với người khác, Chúa lại nhìn xuống... Xin cho con luôn xác tín mình đang sống trong cái nhìn yêu thương của Ngài. Amen.

Thứ 2, ngày 31 tháng 10

Pl 2:1-4; Lk 14:12-14

Thứ 3, ngày 1 tháng 11

Lễ Kính Các Thánh Nam Nữ

Kh 7:2-4, 9-14; 1 Ga 3:1-3; Mt 5:1-12a

Thứ 4, ngày 2 tháng 11

Lễ Cầu Cho Các Linh Hồn

Các bài đọc từ số 668 hoặc từ các Thánh Lễ cho những người đã qua đời (1011-1016)

Thứ 5, ngày 3 tháng 11

Thánh Martin de Porres, tu sĩ

Pl 3:3-8a; Lc 15:1-10

Thứ 6, ngày 4 tháng 11

Thánh Charles Borromeo, Gm.

Pl 3:17 - 4:1; Lc 16:1-8

Thứ 7, ngày 5 tháng 11

Pl 4:10-19; Lc 16:9-15

Chúa Nhật, ngày 6 tháng 11

Chúa Nhật 32 Mùa Thường Niên Năm C

2 Mc 7:1-2, 9-14; 2 Tx 2:16-3:5

Lc 20:27-38 hoặc Lc 20:27, 34-38

LỄ CÁC THÁNH NAM NỮ NGÀY 1

Tiếng TBN: 7:30am (nhà thờ)

Tiếng Anh: 12:00pm (hội trường)

Tiếng TBN: 7:00pm (nhà thờ)

Tiếng Việt: 8:30pm (hội trường)

LỄ CẦU CHO CÁC LINH HỒN NGÀY 2

Tiếng TBN: 7:30am (nhà thờ)

Tiếng Anh: 12:00pm (nhà thờ)

Tiếng TBN: 7:00pm (hội trường)

Tiếng Việt: 8:30pm (hội trường)

VĂN PHÒNG sẽ đóng cửa ngày 1 tháng 11.

CHÚ Ý ĐÔI GIỜ: Ngày 6 tháng 11 sẽ đôi giờ, mọi người vận động hồ lại 1 giờ.

GIẢI HÔN - Chúng ta có một người giáo dân là người đại diện của Văn Phòng Tòa Án Hôn Phối thuộc Giáo Phận Charlotte. Nếu quý vị cần sự giúp đỡ về vấn đề Giải Hôn, xin vui lòng liên lạc anh Huy (Kevin) Lê tại 336.848.5433 hoặc HQL@rcdoc.org.

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU

Chúng ta cùng cầu nguyện cho những người đau yếu trong cộng đoàn giải xứ chúng ta: Ann Abplanalp, Adelina Castro, Ana Lopez, Ardelia Matthews, Ashley Moore, Betty McKinney, Br. William Stover, C.M. Carol Ann Givens, Catherine Shaw, Claude Anderson, Dcn. Vince Shaw, Edward Butler Florine Stafford, Fr. Daniel Kramer C.M., Gabrielle Parker, Gus Reid, Gwen Drummer, Lawrence Harris, Harry McNeill, Isabel Castro, Jan M. Antoniewicz, Jeronimo Lopez, John Garrett, Joseph Nguyen Anh Tuan, Joyce Penn, Luis Carlos Castaño, Mary Ann Coleman, Mary Scotton, Mary Stephen, English Michael, Cel Kmok, Niko Castro, Oscar Lopez, Roberta Stover, Rose Simpson, Ruth White, Shalonda Williams, Sharon Pauling, Sherry Ross, Stephanie Alcazar, Stephanie Argiro, Susana Lopez, Terry Bradshaw, Y Blom Marcella

THÔNG TIN TRONG GIÁO XỨ

NHÓM CÔNG TÁC XÃ HỘI với sự cộng tác của nhiều người trong các cộng đoàn tại giáo xứ St. Mary's dưới sự điều hành của ông Chris Fombin nhằm trợ giúp những nhu cầu như tiền mướn nhà, các hóa đơn điện-nước-ga và thuốc men. Nếu quý vị hoặc biết có người cần đến sự giúp đỡ, xin vui lòng gọi về văn phòng để gặp cô Ana tại 336-272-8650 từ 8:30am-2:30pm để làm cuộc hẹn gặp mặt với Nhóm Công Tác Xã Hội vào Chúa Nhật. Nếu quý vị muốn quyên góp cho chương trình này, xin ký chi phiếu cho "The Congregation of the Mission of St. Vincent de Paul in Germantown".

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ GIÁO PHẬN CHARLOTTE 2022 (DSA)

Mục tiêu: \$46,969.00

Đã được: \$41,628.30

Chân thành cảm ơn.

TẶNG 1 QUYỀN SÁCH NHẬN 1 QUYỀN SÁCH Nếu quý vị có sách không sử dụng nữa, xin vui lòng quyên góp vào kệ sách của giáo xứ. Quý vị có thể lấy bất cứ quyển sách nào trên kệ sách được đặt ở trong hành lang hội trường.

THỦ TỤC ĐỂ ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (sơ sinh đến 6 tuổi): xin quý OBACE vui lòng vào trang mạng của giáo xứ để biết thêm chi tiết. <https://stmarysgreensboro.org/sacraments/>

1* **ĐĂNG KÝ.** Gia đình cần phải hoàn tất thủ tục đăng ký gia nhập giáo xứ St. Mary's trước ít nhất là 2 tháng. Nếu không thuộc giáo xứ St. Mary's thì cần phải có giấy chấp thuận của Linh Mục bản xứ trước khi được Rửa Tội tại St. Mary's.

2* Cha mẹ và người đỡ đầu cần phải tham dự buổi trò chuyện để chuẩn bị trước ngày lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

3* **NGƯỜI ĐỖ ĐẦU.** phải là người Công Giáo và đã được lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội, Rửa Lễ và Thêm Sức. Nếu đã lập gia đình, người đỡ đầu phải đã được kết hôn trước mặt Hội Thánh Công Giáo.

4* CÁC GIẤY CHỨNG MINH. Cần mang bản sao

- Giấy khai sinh của em bé
- Giấy chứng minh lãnh nhận các bí tích của người đỡ đầu (Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức, Hôn Phối)

XIN LƯU Ý !!! Cần Giấy Chứng Nhận từ Giáo Xứ St. Mary's. Nếu quý OBACE cần giấy chứng nhận Đỡ đầu cho Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, hoặc giấy bảo trợ Di Trú, chứng nhận Thành Viên hoặc bất cứ giấy giới thiệu nào từ giáo xứ St. Mary's, quý vị cần phải là thành viên và đã đăng ký với giáo xứ ít nhất là 2 tháng trước đó.

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TIẾNG ANH

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

THỨ 2: Nhóm Giới Trẻ **5:30pm-7:30pm**

(hội trường phòng số 6)

THỨ 3: Học Giáo Lý **6pm-7:30pm**

THỨ 5: Ban Giới Trẻ **5:30pm-7:30pm**

(hội trường phòng số 6)

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TÂY BAN NHA

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

THỨ 2: Ban Giúp Lễ, **7pm-9pm**, hội trường - phòng 7&8

(vào Thứ Hai tuần thứ 2 và thứ 4 mỗi tháng)

THỨ 4: Lăn Chuối Mân Côi **6pm-7:45pm**

(trong nhà thờ, thứ 4 tuần thứ 2 mỗi tháng)

THỨ 5: Học Kinh Thánh **7pm-9pm**

(hội trường và phòng trẻ em)

Ca Đoàn Lớn Tập Hát **7:30pm-9pm**

(trong hội trường phòng 7)

THỨ 6: Nhóm Charismatic **7:15pm-9pm** - hội trường

Nhóm Thanh Thiếu Niên TBN **7pm-9pm**

THỨ 7: Học Giáo Lý **11am-12:30pm** – hội trường

CHÚ Ý !!! CÁC CẶP, NGƯỜI TRẺ, NGƯỜI CHA

Xin mời quý vị đến tham dự và sống một đêm linh thao vào ngày 10, 11, 12 tháng 11.

Thứ 5, ngày 10 tháng 11 dành cho các cặp @ 7pm

Thứ 6, ngày 11 tháng 11 dành cho cha mẹ @ 8pm

Thứ 7, ngày 12 tháng 11 dành cho người trẻ @ 7pm

Thuyết trình bởi Orlando Mora & Jeimy Duran

Chúa Giêsu và Mẹ Maria đang chờ đợi mọi người!

CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI vào Chúa Nhật ngày 13 tháng 11 sau Thánh Lễ lúc 4pm trong hội trường. Để biết thêm chi tiết xin vui lòng liên lạc Raul và Esmeralda Andrade 336.482.6169.

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN VIỆT NAM

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

CHÚA NHẬT: Học Giáo Lý **1:00pm**

THỨ 2: Nhóm Học Sống TIN MỪNG

8:30pm – 10pm trong hội trường

THỨ 3: Sinh Hoạt Hội Cao Niên. Bắt đầu lúc

9:30am. Có giờ đọc kinh LCTX, Thánh

Lễ lúc 11:30am & Sinh Hoạt

LỊCH GIÚP LỄ 2:30PM

10/30/22: Khôi, Henry, Jason, Sidney, Britney

11/6/22: Jimmy, Adyn, Christian, Kathryn, Kailyn

11/13/22: Johnny, Jack, Dylan, Thiên Ân, Michelle

11/20/22: Khôi, Henry, Jason, Sidney, Britney

11/27/22: Jimmy, Adyn, Christian, Kathryn, Kailyn

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ CĐ THÁNH GIA

Tiền bán thức ăn trong 2 tuần qua

CN 10/16/22 = **\$4,868**

CN 10/23/22 = **\$6,552**

Tiền ủng hộ = **\$19,500**

KHOÁ HUẤN LUYỆN THIẾU NHI BÀN

THÁNH (GIÚP LỄ). Xin quý phụ huynh đăng

ký cho các em tham dự khoá huấn luyện giúp lễ

vào thứ 7 ngày 19 tháng 11 từ 12pm đến 8:30pm.

Các em sẽ học hỏi thêm về Giúp Lễ và Thánh Lễ

cùng với các giờ sinh hoạt TNTT.

NHÓM TIẾP CẬN XÃ HỘI GIÁO XỨ ST.

MARY'S. Kính mời quý OBACE cùng tham gia.

Giúp đỡ những người gặp khó khăn - kết bạn mới -

vui chơi

Chúng ta làm gì ?

- Hỗ trợ thanh toán tiền thuê nhà hoặc hóa đơn ga, điện, nước.

- Giúp thanh toán các khoản chi lớn bất ngờ

- Cung cấp thực phẩm cho những người đang gặp khó khăn

- Thu thập và phân phối quần áo, áo khoác, đồ dùng học tập cho học sinh v.v...

- Tặng túi quà Giáng sinh cho trẻ em của các gia đình có hoàn cảnh khó khăn

- Cung cấp phương tiện đi lại, quần áo và các hỗ trợ khác cho người tị nạn mới qua

- Còn nhiều hoạt động khác để giúp đỡ

Tham gia nhóm / Tình nguyện viên / Quyên góp.

Xin vui lòng liên hệ với chị Huệ Bùi để biết thêm

chi tiết @ 336.312.3943

BAN THỂ THAO

Ban Thể Thao mời gọi các anh chị em có cùng đam mê tham gia nhằm gắn kết và phát triển tình huynh đệ trong cộng đoàn.

Xin vui lòng liên lạc:

Anh Trọng Huỳnh (Trưởng Ban) @ 336.686.6110

Anh Thăng Phùng (Phó) @ 256.506.0516

Anh Tiến Phạm (Phó) @ 336.707.2559

CHÚC MỪNG SINH NHẬT !!!

Những người có ngày sinh nhật trong tuần ngày 31 tháng 10 đến ngày 6 tháng 11:

*Jane Massey Dionne
John Stanfield Brun K'Briuh Maria Varela Alfonso Mondragon
Arroyo Alex Francisco Melgar Leiva Jesus Martin Garcia
Medina Sarai Mejia Zanabria Alexander Duarte Hernandez
Dylan Ernesto Guerra Acosta Joseph Bui Griselda Concepcion
Roxana Mendoza Diaz Laura Medina Zavala Abimoel
Gonzalez Lopez Jonathan Leyva Melvin Andres Meneses
Medina Diego Luna Bryana Bautista Hernandez Ahtziri Sosa-
Jarquin Zackary Michael Krajan Obed Altamirano Mexicano
Grace Tolentino Hernandez Y-Thur Eban Gerardo Carrera Ma
del Rocio Orozco Cardenas Martin Vasquez-Cruz Maricela
Garcia-Sanchez Daniella Lizbeth Toledo Arguello Jose
Francisco Varela Rodriguez Ynhoc Fnu Daniela M. Ruiz
Ramon Vasquez Jose Alejandro Mateos Velasquez Dylan Siu
Emanuel Vargas Rodriguez Chloe Nay Kdam H Jolie Nay Silvia
Carolina Avila Cisneros Isabel Aguilera-Toledo Brittany
Fonseca Soledad Jade Sanchez Esquivel Le Hoang-Thompson
Vincente Pham Ma. Dolores Beltran Solis Beratith Calderon
Andres Dominguez Baxin Karla Huerta Carlota Hernandez
Sanchez Mey-Li Olguin Juan Carlos Mosqueda YHoa Rcom
Ashley Y Karla Yanet Hernandez Moreno Henna Aguilera
Mariana Mijangos Kevin Tran Landon Kpor Landon Kpor
Alexander Torres Camila Ksor Sofia Zavala Melchor Arguello
Adalit Patricio-Vargas Soledad Marcela Arguello Soto Obdulia
Peralta Jarquin Isabel Parada Villafane Thuot K DuyMy Le
Miguel Angel Sosa Ramirez Alexander Hernandez Alexander
David Hernandez Maritza Zavala Carlos Garcia Kimberly
Silva Montero Doreen Munyandamutsa Luis Felipe Rivas-
Gonzalez Analleli Tornez Ashley Hernandez Hernandez
Michelle Toledo Roa Kayden Ksor*

MỜI GỌI SỐNG ĐỨC TIN

GÓC QUẢN GIA. Quản lý là một khái niệm rất quan trọng cho sự phát triển tâm linh của mỗi người Kitô hữu chúng ta. Đó là cảm tạ Chúa bởi tất cả những hồng ân mà Ngài đã ban cho chúng ta, đồng thời chia sẻ cho mọi người một phần thời gian, tài năng và của cải mà chúng ta đã đón nhận được từ nơi Ngài.

Quyên Góp Chính Cho Giáo Xứ: \$10,623.00

Cám ơn tấm lòng rộng lượng của quý OBACE Chi phí hàng tuần của giáo xứ: \$7,500.00 Cho những tiện ích, chương trình, tiền lương, Giáo Phận và các vật dụng khác.

TIN TỨC CÔNG GIÁO

TĨNH TÂM CÙNG VỚI CÁC THIÊN THẦN
Các thiên thần luôn hiện diện và hoạt động trong thế giới của chúng ta. Hãy đến tham dự ngày tĩnh tâm này để đào sâu mối quan hệ với những viện binh vô hình này. Hãy để các thiên thần mang đến cho chúng ta sự bình an và mục đích trong cuộc sống. Một đêm, ngày 18-19 tháng 11 tại Trung Tâm Hội Nghị Công Giáo tại Hickory, NC. Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng vào www.catholicconference.org/angels hoặc điện thư info@catholicconference.org, hoặc gọi 828.327.7441. Chỉ nhận 20 tham dự viên mà thôi.

BẢO VỆ SỰ SỐNG VỚI TRIAD COALITION
xin mời tất cả những ai có cùng một đức tin cùng đồng hành và cầu nguyện tại trạm xá phá thai ở Greensboro 40 ngày trong mùa thu từ ngày 28 tháng 9 đến ngày 6 tháng 11 này để xin cho nạn phá thai được chấm dứt trong tiểu bang North Carolina. Để đăng ký xin vui lòng vào triadcoalitionforlife.org/40-days-for-life/Or hoặc gọi hay nhắn tin về số 336-347-9505.

GIỚI TRẺ GX OUR LADY OF GRACE sẽ tổ chức ngày gặp gỡ các giới trẻ từ 23 - 33 tuổi trong khắp vùng Greensboro, High Point, Thomasville, Kernersville và Winston Salem vào thứ 6 ngày 11 tháng 11 từ 7pm - 9pm tại giáo xứ OLG trong hội trường PLC Kathleen Bryan Price. Xin vui lòng đăng ký tại www.olgyoungadults.org và lệ phí tham dự là \$5 sẽ thu tại cửa hoặc trả qua PayPal để giúp cho chi phí phần ăn uống. Thời gian đăng ký bắt đầu từ 6pm thứ 6 ngày 14 tháng 10 đến 6pm thứ 6 ngày 4 tháng 11. Số người tham gia có giới hạn nên xin vui lòng đăng ký sớm.